

Levítico 11

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν καὶ Ἀαρὼν λέγων](#) 2

Moisés e a Arão, dizendo: 2

[λαλήσατε](#) τοῖς [υἱοῖς Ἰσραὴλ](#)

Falai aos filhos de Israel,

[λέγοντες](#) ταῦτα τὰ [κτήνη](#), ἃ

dizendo: Estes os animais que

[φάγεσθε ἀπὸ πάντων](#) τῶν [κτηνῶν](#)

comereis de todos dos animais

τῶν [ἐπὶ](#) τῆς [γῆς](#) 3 [πᾶν](#)

dos sobre a terra. 3 Todo

[κτῆνος](#) διχηλοῦν ὀπλὴν [καὶ](#)

animal partido casco, e houver

ὀνυχιστῆρας ὀνυχίζον [δύο](#)

fendido fenda duas

[χηλῶν καὶ ἀνάγον](#)

dos cascos, e que sobe

μηρυκισμὸν [ἐν](#) τοῖς [κτῆνεσι](#),

bolo alimentar entre os animais,

ταῦτα [φάγεσθε](#). 4 [πλὴν ἀπὸ](#)

estes comereis. 4 Mas de

τούτων [οὐ φάγεσθε, ἀπὸ](#) τῶν

estes não comereis, dos

[ἀναγόντων](#) μηρυκισμὸν [καὶ ἀπὸ](#)

sobem bolo alimentar, e de

τῶν διχηλούντων τὰς ὀπλὰς [καὶ](#)

dos dos partidos os cascos e

ὀνυχιζόντων ὀνυχιστῆρας τὸν

dos divididos as fendas; o

[κάμηλον, ὅτι ἀνάγει](#)

camelo, porque sobe

μηρυκισμὸν τοῦτο, ὅπλῃν δὲ
bolo alimentar, esse casco mas

οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον τοῦτο
não divide, imundo esse

ὑμῖν 5 καὶ τὸν δασύποδα, ὅτι
a vós. 5 E o coelho, porque

ἀνάγει μηρυκισμὸν τοῦτο, καὶ
sobe bolo alimentar, esse e

ὅπλῃν οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον
casco não divide, imundo

τοῦτο ὑμῖν 6 καὶ τὸν
esse a vós. 6 E a

χοιρογρύλλιον, ὅτι οὐκ ἀνάγει
lebre, porque não sobe

μηρυκισμὸν τοῦτο, καὶ ὅπλῃν
bolo alimentar esse, e casco

οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον τοῦτο
não divide, impuro esse

ὑμῖν 7 καὶ τὸν ὄν, ὅτι
a vós. 7 E o porco, porque

διχηλεῖ ὅπλῃν τοῦτο, καὶ ὀνυχίζει
divide casco este, e fende

ὄνυχας ὅπλῃς, καὶ τοῦτο οὐκ
fendas casco, e esse não

ἀνάγει μηρυκισμόν, ἀκάθαρτον
sobe bolo alimentar, imundo

τοῦτο ὑμῖν 8 ἀπὸ τῶν κρεῶν
este a vós. 8 das carnes

αὐτῶν οὐ φάγεσθε καὶ τῶν
suas não comereis, e dos

θησιμαίων αὐτῶν οὐχ ἅψετε,
cadáveres seus não tocareis;

ἀκάθαρτα ταῦτα ὑμῖν. 9 καὶ
impuros estes a vós. 9 E

ταῦτα, ἃ φάγεσθε ἀπὸ πάντων
estes que comereis de todos

τῶν ἐν τοῖς ὑδασι πάντα ὅσα
dos nas águas: todas as

ἐστὶν αὐτοῖς πτερύγια καὶ
há a eles barbatanas e

λεπίδες ἐν τοῖς ὑδασι καὶ ἐν ταῖς
escamas nas águas, e nos

θαλάσσαις καὶ ἐν τοῖς χειμάρροις,
mares, e nos riachos,

ταῦτα φάγεσθε. 10 καὶ πάντα ὅσα
estas comereis. 10 E todas as

οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια, οὐδὲ
não há a elas barbatanas ou

λεπίδες ἐν τῷ ὑδατι, ἢ ἐν ταῖς
escamas na água, ou nos

θαλάσσαις καὶ ἐν τοῖς χειμάρροις,
mares, e nos riachos,

ἀπὸ πάντων, ὧν ἐρεύγεται τὰ
de todos que se produz as

ὑδατα, καὶ ἀπὸ πάσης ψυχῆς τῆς
águas, e de toda alma que

ζώσης ἐν τῷ ὑδατι, βδέλυγμά
vive na água, abominações

ἐστί 11 καὶ βδελύγματα ἔσονται
são; 11 abominações e elas serão

ὑμῖν ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐκ
para vós. das carnes suas não

ἔδεσθε καὶ τὰ θνησιμαῖα αὐτῶν
comereis, e os cadáveres seus

βδελύξεσθε 12 καὶ πάντα ὅσα
abominareis. 12 E todas as

οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια, οὐδὲ
não há a eles barbatanas nem

λεπίδες, τῶν ἐν τοῖς ὑδασι,
escamas dos nas águas,

βδέλυγμα τοῦτό ἐστιν ὑμῖν. 13
abominação este é a vós. 13

καὶ ταῦτα, ἃ βδελύξεσθε ἀπὸ τῶν
E estas as abominareis das

πετεινῶν, καὶ οὐ βρωθήσεται,
aves, e não as comereis;

βδέλυγμά ἐστι τὸν ἀετὸν καὶ τὸν
abominação é: a águia, e o

γρύπα καὶ τὸν ἀλιαίετον 14
abutre, e a águia marinha. 14

καὶ τὸν γύπα καὶ τὸν ἱκτινον καὶ
E o urubu, e o papagaio, e

τὰ ὅμοια αὐτῷ 15 καὶ
os semelhantes a ele; 15 e

στρουθὸν καὶ γλαῦκα καὶ λάρον
pardal, e coruja, e gaivota,

καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ 16 καὶ
e os semelhantes a ele: 16 e

πάντα κόρακα καὶ τὰ
todo corvo, e as

ὅμοια αὐτῷ καὶ ἰέρακα καὶ
semelhantes a ele, e falcão e

τὰ ὅμοια αὐτῷ 17 καὶ
as semelhantes a ele, 17 e o

νυκτικόρακα καὶ
corvo noturno, e

καταρράκτην καὶ ἰβιν 18 καὶ
ave marinha, e cegonha, 18 e

πορφυρίωνα καὶ πελεκᾶνα καὶ
bico-vermelho, e pelicano, e

κύκνον 19 καὶ ἑρωδιὸν καὶ
cisne, 19 e garça, e

χαραδριόν, καὶ τὰ ὅμοια
alcaravão, e os semelhantes

αὐτῷ καὶ ἔποπα καὶ νυκτερίδα 20
a ele, e pomba e morcego. 20

καὶ πάντα τὰ ἐρπετὰ τῶν
E todos os rastejantes das

πετεινῶν, ἃ πορεύεται
criaturas aladas, que anda

ἐπὶ τέσσαρα, βδελύγματα ἐστὶν
sobre quatro, abominações são

ὑμῖν. 21 ἀλλὰ ταῦτα φάγεσθε
a vós. 21 Mas estes comereis

ἀπὸ τῶν ἐρπετῶν τῶν πετεινῶν,
dos rastejam dos alados

ἃ πορεύεται ἐπὶ τέσσαρα, ἃ
que anda sobre quatro, que

ἔχει σκέλη ἀνώτερον τῶν ποδῶν
têm pernas acima das patas

αὐτοῦ, πηδᾶν ἐν αὐτοῖς ἐπὶ τῆς
suas, saltar com elas sobre a

γῆς. 22 καὶ ταῦτα φάγεσθε
terra. 22 E estes comereis

ἀπ' αὐτῶν τὸν βροῦχον καὶ τὰ
deles: a locusta e os

ὅμοια αὐτῷ καὶ τὸν
semelhantes a ele, e o

ἀττάκην καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ
attaken e os semelhantes a ele,

καὶ ὀφιομάχην καὶ τὰ
e gafanhoto e os

ὅμοια αὐτῷ καὶ τὴν
semelhantes a ele, e o

ἀκρίδα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῇ.
acrídeo e os semelhantes a ele.

23 πᾶν έρπετόν ἀπό τῶν

23 Todo rastejante das

πετεινῶν, οἷς εἰσι τέσσαρες
aves, que há quatro

πόδες, βδελύγματά ἐστὶν ὑμῖν, 24
patas, abominável será a vós. 24

καὶ ἐν τούτοις μιανθήσεσθε,
E por estes vos contaminareis;

πᾶς ὁ ἀπτόμενος τῶν θνησιμαίων
todo o que tocar dos cadáveres

αὐτῶν ἀκάθαρτος ἔσται ἕως
seus imundo será até

ἐσπέρας, 25 καὶ πᾶς ὁ αἶρων
à tarde. 25 E todo o que tomar

τῶν θνησιμαίων αὐτῶν πλυνεῖ τὰ
dos cadáveres seus lavará as

ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀκάθαρτος
vestes suas, e imundo

ἔσται ἕως ἐσπέρας. 26 καὶ ἐν
será até à tarde. 26 E entre

πᾶσι τοῖς κτήνεσιν, ὃ ἐστι
todos os animais que há

διχηλοῦν ὀπλήν, καὶ ὄνυχιστῆρας
divisão casco, e fendas

ὄνυχίζει καὶ μηρυκισμὸν οὐ
fender, e bolo alimentar não

μηρυκᾷται, ἀκάθαρτα ἔσονται
rumina, imundo será

ὕμῃν πᾶς ὁ ἀπτόμενος τῶν
a vós; todo o que tocar dos

θνησιμαίων αὐτῶν ἀκάθαρτος
cadáveres seus imundo

ἔσται ἕως ἑσπέρας. 27 καὶ πᾶς
será até à tarde. 27 E todo

ὃς πορεύεται ἐπὶ χειρῶν ἐν
que se move sobre patas entre

πᾶσι τοῖς θηρίοις, ὃ πορεύεται
todos os selvagens que anda

ἐπὶ τέσσαρα, ἀκάθαρτά ἐστὶν
sobre quatro, imundo será

ὕμῃν πᾶς ὁ ἀπτόμενος τῶν
a vós; todo o que tocar dos

θνησιμαίων αὐτῶν ἀκάθαρτος
cadáveres seus imundo

ἔσται ἕως ἑσπέρας, 28 καὶ ὁ
será até à tarde. 28 E o

αἶρων τῶν θνησιμαίων αὐτῶν
que levar dos cadáveres seus

πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
lavará as vestes suas, e

ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας
imundo será até à tarde;

ἀκάθαρτα ταῦτά ἐστὶν ὑμῖν. 29
imundos estes serão a vós. 29

καὶ ταῦτα ὑμῖν ἀκάθαρτα
E estes a vós imundos

ἀπὸ τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐπὶ τῆς
dos répteis dos sobre a

γῆς ἢ γαλῆ καὶ ὁ μῦς καὶ ὁ
terra, a doninha, e o rato, e o

κροκόδειλος ὁ χερσαῖος, 30
lagarto o de terra, 30

μυγάλη καὶ χαμαιλέον, καὶ
furão, e camaleão, e a

χαλαβώτης καὶ σαῦρα καὶ
toupeira, e salamandra, e

ἀσπάλαξ. 31 ταῦτα ἀκάθαρτα
roedor. 31 Estes imundos

ὕμῃν ἀπὸ πάντων τῶν ἐρπετῶν
a vós dentre todos dos répteis

τῶν ἐπὶ τῆς γῆς πᾶς ὁ
que sobre a terra; todo o

ἀπτόμενος αὐτῶν τεθνηκότων
que tocar deles cadáveres

ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἐσπέρας. 32
imundo será até à tarde. 32

καὶ πᾶν, ἐφ’ ὃ ἂν ἐπιπέσῃ
E todo sobre que cair

ἀπ’ αὐτῶν ἐπ’ αὐτὸ τεθνηκότων
deles sobre ele cadáveres

αὐτῶν, ἀκάθαρτον ἔσται ἀπὸ
seus impuro será; de

παντὸς σκεύους ξύλινου ἢ
todo de vaso de madeira, ou

ἱματίου ἢ δέρματος ἢ σάκκου
de pano, ou de pele, ou de saco,

πᾶν σκεῦος, ὃ ἂν ποιηθῇ ἔργον ἐν
todo vaso que se faça obra em

αὐτῷ, εἰς ὕδωρ βαφήσεται καὶ
a ele em água será lavado e

ἀκάθαρτον ἔσται ἕως ἑσπέρας καὶ
imundo será até à tarde; e

καθαρόν ἔσται. 33 καὶ πᾶν
limpo será. 33 E todo

σκεῦος ὀστράκινον, εἰς ὃ ἐὰν
vaso de barro a que se

πέσῃ ἀπὸ τούτων ἔνδον, ὅσα ἐὰν
cair destas dentro, que se

ἔνδον ᾗ, ἀκάθαρτα ἔσται,
dentro houver, imundo será

καὶ αὐτὸ συντριβήσεται. 34 καὶ
e a ele será quebrado. 34 E

πᾶν βρῶμα, ὃ ἔσθεται, εἰς
todo alimento que for comido, a

ὃ ἂν ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτὸ ὕδωρ,
que vier sobre ele água

ἀκάθαρτον ἔσται καὶ πᾶν ποτόν,
imundo será; e toda bebida

ὃ πίνεται ἐν παντὶ ἀγγείῳ,
que beber em todo vaso

ἀκάθαρτον ἔσται. 35 καὶ πᾶν, ὃ
impura será. 35 E tudo que

ἐὰν ἐπιπέσῃ ἀπὸ τῶν θνησιμαίων
caso caia dos cadáveres

αὐτῶν ἐπ' αὐτό, ἀκάθαρτον
seus sobre ele imundo

ἔσται κλίβανοι καὶ χυτρόποδες
será; fornos e suportes

καθαίρεθήσονται ἀκάθαρτα
serão quebrados; imundos

ταῦτά ἐστι καὶ ἀκάθαρτα ταῦτα
estes são e imundos estes

ὑμῖν ἔσονται 36 πλὴν πηγῶν
a vós serão. 36 Apenas de fontes

ὕδατων καὶ λάκκου καὶ
de águas e de poço, e

συναγωγῆς ὕδατος, ἔσται
de mikveh de águas, será

καθαρόν ὁ δὲ ἀπτόμενος τῶν
limpa; o mas quem tocar dos

θνησιμαίων αὐτῶν ἀκάθατος
cadáveres seus imundo

ἔσται. 37 ἐὰν δὲ ἐπιπέσῃ
será. 37 se mas cair

ἀπὸ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἐπὶ
dos cadáveres seus sobre

πᾶν σπέρμα σπόριμον, ὃ
toda semente semeável que

σπαρήσεται, καθαρόν ἔσται. 38
for semeada, limpa será. 38

ἐὰν δὲ ἐπιχυθῇ ὕδωρ ἐπὶ
se mas for derramada água sobre

πᾶν σπέρμα καὶ ἐπιπέσῃ τῶν
toda semente, e cair dos

θνησιμαίων αὐτῶν ἐπ' αὐτό,
cadáveres seus sobre ela,

ἀκάθαρόν ἐστὶν ὑμῖν. 39 ἐὰν
impura será a vós. 39 se

δὲ ἀποθάνῃ τῶν κτηνῶν, ὃ ἐστὶν
mas morrer dos gados que é

ὑμῖν φαγεῖν τοῦτο, ὁ ἀπτόμενος
a vós comer esse, o que tocar

τῶν θνησιμαίων αὐτῶν
dos cadáveres seus

ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας 40
imundo será até à tarde. 40

καὶ ὁ ἐσθίων ἀπὸ τῶν
E quem comer dos

θνησιμαίων τούτων πλυνεῖ τὰ
cadáveres destes lavarás as

ἱμάτια καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως
vestes, e imundo será até

ἑσπέρας καὶ ὁ αἶρων ἀπὸ
à tarde; e o que levar dos

θνησιμαίων αὐτῶν πλυνεῖ τὰ
cadáveres seus lavarás as

ἱμάτια καὶ λούσεται ὕδατι καὶ
vestes, e se banhará em água, e

ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. 41
imundo será até à tarde. 41

καὶ πᾶν ἑρπετόν, ὃ ἔρπει
E todo réptil que rasteja

ἐπὶ τῆς γῆς, βδέλυγμα ἔσται
sobre a terra, abominável será

τοῦτο ὑμῖν, οὐ βρωθήσεται. 42
isto a vós; não será comido. 42

καὶ πᾶς ὁ πορευόμενος ἐπὶ
E todo o que anda sobre

κοιλίας καὶ πᾶς ὁ πορευόμενος
ventre, e todo o que anda

ἐπὶ τέσσαρα διαπαντός, ὃ
sobre quatro continuamente, que

πολυπληθεῖ ποσὶν ἐν πᾶσι τοῖς
tem muitas patas entre todos os

έρπετοῖς τοῖς ἔρπουσιν ἐπὶ
répteis os que rastejam sobre

τῆς γῆς, οὐ φάγεσθε αὐτό,
a terra, não comereis a ele,

ὅτι βδέλυγμα ὑμῖν ἐστι. 43
porque abominação a vós é. 43

καὶ οὐ μὴ βδελύξητε τὰς
E não não contaminareis as

ψυχὰς ὑμῶν ἐν πᾶσι τοῖς
almas vossas com todos os

έρπετοῖς τοῖς ἔρπουσιν ἐπὶ τῆς
répteis os rastejam sobre a

γῆς καὶ οὐ μιανθήσεσθε ἐν
terra e não sereis poluídos com

τούτοις καὶ οὐκ ἀκάθαρτοι
estes e não imundos

ἔσεσθε ἐν αὐτοῖς, 44 ὅτι ἐγώ
sereis por eles. 44 Porque eu

εἰμι Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ
sou Senhor o Deus vosso; e

ἁγιασθήσεσθε καὶ ἅγιοι
sereis consagrados e devotos

ἔσεσθε, ὅτι ἅγιός εἰμι ἐγώ
sereis, porque santo sou eu,

Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ οὐ
Senhor o Deus vosso; e não

μιανεῖτε τὰς ψυχὰς ὑμῶν
contaminareis as almas vossas

ἐν πᾶσι τοῖς έρπετοῖς τοῖς
com todos os répteis os

κινουμένοις ἐπὶ τῆς γῆς
que rastejam sobre a terra.

45 ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος ὁ

45 Porque eu sou Senhor o

ἀναγαγὼν ὑμᾶς ἐκ τῆς Αἰγύπτου

fez subir a vós do Egito

εἶναι ὑμῶν Θεός, καὶ ἔσεσθε

a ser vosso Deus; e sereis

ἅγιοι, ὅτι ἅγιός εἰμι ἐγὼ
devotos, porque santo sou eu

Κύριος. 46 Οὗτος ὁ νόμος

Senhor. 46 Esta a lei

περὶ τῶν κτηνῶν καὶ τῶν
respeito dos animais e das

πετεινῶν καὶ πάσης ψυχῆς τῆς
aves, e de toda alma da

κινουμένης ἐν τῷ ὕδατι καὶ
que se move nas águas, e

πάσης ψυχῆς ἐρπούσης ἐπὶ
de toda alma que rasteja sobre

τῆς γῆς, 47 διαστεῖλαι

a terra; 47 para distinguir

ἀνὰ μέσον τῶν ἀκαθάρτων καὶ
entre dos impuros e

ἀνὰ μέσον τῶν καθαρῶν καὶ
entre dos limpos; e

ἀνὰ μέσον τῶν ζωογονούντων τὰ
entre dos que geram os

ἐσθιόμενα, καὶ ἀνὰ μέσον τῶν
são comidos, e entre dos

ζωογονούντων τὰ μὴ
que geram os não

ἐσθιόμενα.

são comidos.

